

إلى أمي (طه واو)

ṭilA xummi

xilA xummi

محمود درويش - فلسطين

macmUd darwIsh - falasTIn

macmUd darwIsh - falasTIn

أحنُّ إلى خبزِ أمي

xacinnu xilA khubzi xummi

xacinnu xilA khubzi xummi

وقهوة أمي

wa Kahwati xummi

wa Kahwati xummi

ولمسة أمي

wa lamsati xummi

wa lamsati xummi

وتكبر في الطفولة

wa takbaru fiyya - TTufUlatu

wa takbaru fiyya - TTufUlatu

يوماً على صدر يوم

yawman qalA Sadri yawmi

yawman qalA Sadri yawmi

وأعشق عمري لأنني

wa xaqshaKu qumrI lixanni

wa xaqshaKu qumrI lixanni

إذا متُّ أخلجُ من دمعِ أمي

xidhA muttu, akhjalu min damqi xummi

xidhA muttu, akhjalu min damqi xummi

خذي، إذا عدتُ يوماً

khudhInI, xidhA qudtu yawman

khudhInI, xidhA qudtu yawman

وشاحاً لهُديك

wishAcan lihudbik

wishAcan lihudbik

وغطي عظامي بعشب

wa ghaTTI qiDhAmI bi qushbin

wa ghaTTI qiDhAmI bi qushbin

تعمد من طهر كعبك

taqammada min Tuhri kaqbik

taqammada min Tuhri kaqbik

وشدّي وثاقي بخصلة شعر

wa shuddI withAKI bi khuSlati shaqrin

بخيط يلوخ في ذيل ثوبك

bi khayTin yulawwicu fI dhayli thawbik

عساني أصير إلها

gasAnI xaSIru xilAhan

إلها أصير

xilAhan xaSIr

إذا ما لمست قرارة قلبك!

xidhA mA lamastu KarArata Kalbik!

ضعيني، إذا ما رجعت

DaqInI xidhA mA rajaqtu

وقوداً بتتور نارك

waKUdan bi tannUri nArik

وحيل الغسيل على سطح دارك

wa cabla -lghasIli qalA SaTci dArik

لأنّي فقدت الوقوف

lixannI faKadtu -lwuKUfa

بدون صلاة نهارك bi dUni SalAti nahArik

بي طونني نللي ندميني

هرمت، فزدي نجوم الطفولة

harimtu faruddI nujUma -TTufUlah

حتى أشارك صغار العصافير

cattA xushArik, SighAra -lqaSAfIri

درب الرجوع لعش انتظارك

darba -rrujUqi li qushshi -ntiDhArik